



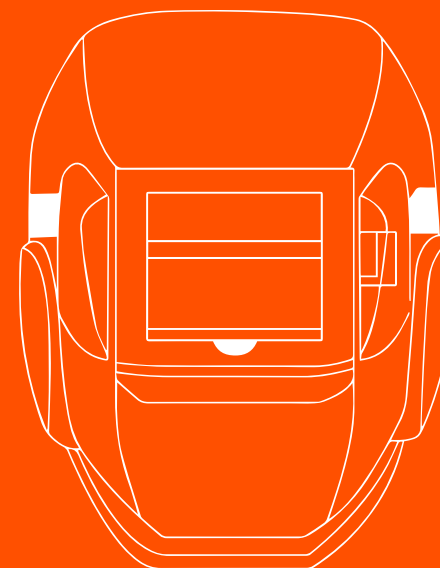
DAEWOO
POWER PRODUCTS

DALYG 3500B

AUTOMATIC DARKENING WELDING HELMET / ШЛЕМ ЗАВАРЪЧЕН С ФОТОСОЛАРЕН ФИЛТЪР



DAEWOO
POWER PRODUCTS



USER'S MANUAL

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Manufactured under license of Daewoo International Corporation, Korea
Произведено по лиценз на Daewoo International Corporation, Korea

ВНОСИТЕЛ:

ДЖЕНЕРАЛ ДИСТРИБЮШЪН АД
1784 СОФИЯ, МЛАДОСТ 1, БУЛ. АНДРЕЙ ЛЯПЧЕВ 51
ТЕЛ.: +359 2 81 77 600, ФАКС: +359 2 81 77 601

www.daewoopower.bg

INDEX

Index	3
General	4
Working Principle	4
Main Technical Index and Parameter	4
Size of the helmet	5
Operation instruction	5
Maintenance	5
Storage and transportation	5
Declaration of Conformity	9

EN

1. General

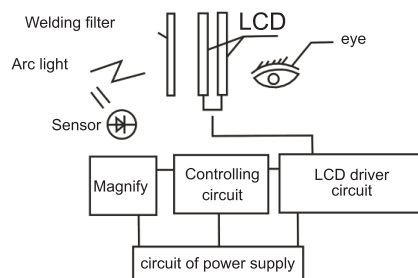
The light valve(LCD) in this product can turn from light to dark at the moment of electricity arc appearing,with the principle of photoelectric.The darkness degree can be adjusted between DIN 9 and 13.UV-IR filtering assembly consists of reflective coated glass,multi-layer light valve(LCD)and polarizer.It can effectively block the ultraviolet radiation and infrared ray from get through ,then effectively protect the eyes of the workers against the damages of ultraviolet radiation and infrared ray.Automatic darkening helmet has wider coverage than common helmet.It can be used to protect the face and neck against the damages of the electricity arc and improve the product quality and working efficiency.This product is widely used by many developed countries at present.

This product is widely used in shipbuilding,petroleum, Architecture,steel,boiler-manufacture and so on .The working temperature range is -5 c~+55 c.The limited working temperature range is -10 c~+60 c.The limited storage temperature range is -20 c ~+70 c.The relative humidity range is 20%~80%.

2. Working Principle

The helmet can converse the electricity arc resulted from welding to the electronic signals.And after these signals are magnified,they will be passed to the LCD driven circuit,in which the light valve will be turned from light to dark.So that can avoid the damages to the eyes of the workers.

The principle of the whole circuit is as follows:



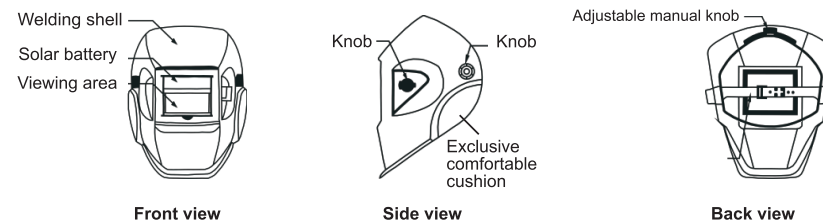
3. Main Technical Index and Parameter

No. of light-shade: light state:DIN4
shade state:DIN9-13(adjust without classes)

Switching time: 3/10000s±20%
Staying time: 0.1s ~ 1s
Viewing area: 92.5x42.5mm(3.64"x1.67")
Working temperature:-5 c~+55 c
The penetration of UV: <0.0003at313mm-365mm
The penetration of IR: <0.027at780mm-1300mm
<0.085at1300mm-2000mm

The sketch map of automatic darkening welding helmet is as follows:

4. Size of the helmet



5. Operation instruction

1. Open the package and take out the helmet.Tear off the protective film of the viewing area.Then exam whether every parts is good enough(the lithium battery is installed before delivery).
2. Adjust tightness of the comfort cushion through the manual knob in order to make the user comfortable after wearing it.
3. Adjusting the knobs on the sides of the helmet is to change tightness when lifting the helmet up and down.Visual angle can be moved it ahead and backwards to fulfill the user's need.
4. Adjustable sensitivity and delay time of the viewing area enable the user to adjust according to different working condition.Reduce the sensitivity to avoid interference.When small current low arc is used ,high sensitivity can be selected. But high sensitivity must be adopted in case of argon arc.Delay time means the time from dark to light of the filter.The user can also select according to working condition and individual habit. with different types of filters and different methods of adjustment,present modes of adjustment are tumble switch, knob switch,touch-tone switch.
5. According to strength degree of electricity arc,we can adjust the knobs to fulfill the user's needs to different shade.
6. When the filter doesn't work or NO. of the light-shade is out of service,we should exchange the battery.

6. Maintenance

- Please pay attention to the daily maintenance in order to prolong the life.
1. Take out the battery when the product is not used for a long time.
 2. Make no water enter into the product,or it will cause permanent damage.
 3. Don't expose the product under the sunshine.
 4. Use balanced strength to adjust the electrograph.Please don't rotor it hard.

7. Storage and Transportation

Please handle the product light during the transportation.The storage temperature range is-20 c~+70 c.

Съдържание

Основна информация	7
Принцип на работа.....	7
Спецификации	7
Схема на шлема.....	8
Инструкция за работа	8
Поддръжка	8
Транспорт и съхранение.....	8
Декларация за съответствие	9
Схема на резервните части.....	10
Гаранционна карта.....	11

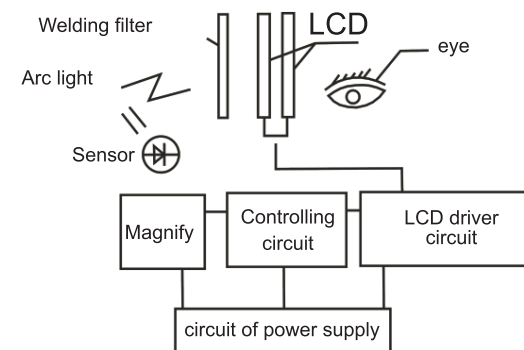
1. ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЯ

LCD филтъра в този продукт потъмнява от светло към тъмно в момента, в който се появи електрическа дъга, на принципа на фотоелектричеството. Степента на затъмняване може да се регулира от DIN9 до DIN13. Филтърната система за ултравиолетови и инфрачервени лъчи се състои от стъкло с рефлекторно покритие, многослово LCD и поляризатор. Това позволява ефективното блокиране на ултравиолетовата радиация и инфрачервените лъчи. Автоматичната система за затъмнение на фотосоларния шлем е с по-широко покритие от обикновените шлемове. Това прави шлема използваем за лицето и врата срещу поражения от електрическа дъга и подобрява качеството на продукта и ефикасността на работата. Този продукт се използва с широко приложение – в корабостроенето, петролната промишленост, архитектурата, стоманолепарни цехове и т.н. Температурата на работа е от -5 до +55°C. Температурата, лимитирана за работа е от -10 до +60°C. Температурата на съхранение е от -20 до +70°C при влажност на въздуха 20%-80%.

2. ПРИНЦИПИ НА РАБОТА

Шлемът преобразува светлината от заваръчната дъга в електронни сигнали. Тези сигнали се предават към сензора, който кара LCD дисплея да се затъмни. По този начин се предпазват очите на работещия.

Принципът на цялата верига се описва по следния начин:



3. СПЕЦИФИКАЦИИ

N на отсенките: в най-светло състояние: DIN4
три затъмняване DIN9-13 (потъмняване без класове)
Време за потъмняване: 3/10000s±20%
Време за застой: 0.1s ~ 1s
Зона за визуализация: 92.5x42.5mm(3.64"x1.67")
Работна температура: - 5 °C~+55°C
Температура за съхранение: - 20°C - + 65°C
Захранване: 1 батерия Li, 600mAh
UV/IR защита: DIN 16 Включване: автоматично
Размер на визиора: 110*90*9mm Сензори: 2

4. СХЕМА НА ШЛЕМА



5. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- Отворете пакета и извадете фотосоларния шлем. Отлепете защитния филм от визьора. Проверете всички части за следи от повреди и се уверете, че са в добро състояние (литиево-йонната батерия се инсталира преди транспортирането).
- Регулирайте ремъка за глава ръчно чрез копчето за регулиране в горната част на шлема, с оглед удобството при работа.
- Регулиращите копчета от страни на шлема променят степента на стегнатост, когато повдигате и сваляте шлема. Визуалният ъгъл може да се премества напред или назад, за да отговори на нуждите на потребителя.
- Чувствителността и времето за потъмняване на дисплея може да се регулира от потребителя в зависимост от работните условия. Регулирайте чувствителността, за да избегнете смущенията. Когато има малка заваръчна дъга, изберете висока чувствителност. Когато използвате аргонна дъга също трябва да изберете висока чувствителност. Времето за реакция означава времето за преминаване на филтъра от тъмна към светла отсянка.
- В зависимост от степента на сила на електрическата дъга, можете да регулирате според нуждите си различни отсенки.
- Когато филтърът или регулацията на светлоотсенките не работи, това означава, че трябва да смените батерията.

6. ПОДДРЪЖКА

Моля, поддържайте ежедневно, за да удължите живота на вашия шлем.

- Извадете батерията, когато няма да използвате продукта дълго време.
- Уверете се, че в шлема не прониква вода. Обратното води до трайни щети.
- Не излагайте на слънчева светлина.
- Използвайте балансирана сила, за да настройвате опциите. Не въртете твърде силно.

7. ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

По време на транспорт пазете шлема от удари, надрасквания, пряка слънчева светлина и др. Температурата на съхранение трябва да е от -20°C ~ +70°C.

9. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



CE DECLARATION OF CONFORMITY / ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

(EN) Welding Mask

MODELS: DALYG 3500B/ MX-3+LY600

We GBR Corp. LTD, Room 1002, 10/F., David House., 8-20 Nanking Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong, China, declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations. The undersigned is responsible for the compilation of technical documentation.

(BG) Фотосоларен шлем за заваряване

Модели: DALYG 3500B/ MX-3+LY600

Ние, GBR Corp. LTD, Room 1002, 10/F., David House, 8-20 Nanking Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong, China, декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие с изброените по-долу стандарти и разпоредби.

The undersigned is responsible for the compilation of technical documentation.
Долуподписаният е отговорен за съставянето на техническа документация.

- Annex II of the PPE-Regulation (EU) 2016/425
- EN ISO 16321-2:2021
- DIN EN 175:1997-08

- Certified under certification N/ Сертификат N: C5848C1771.3MEIXIN issued by/ издаден от:
ECS GmbH certification service

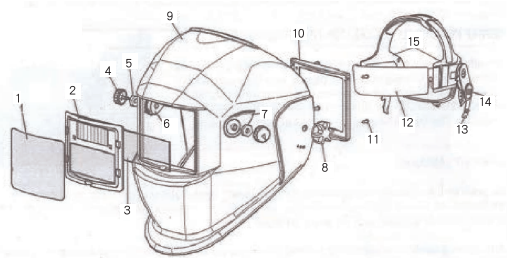
Signature and stamp on undersigned responsible:

Date and place:



July 2025
Hong Kong

9. СХЕМА И ОПИСАНИЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ



ЧАСТИ НА ШЛЕМА:

1 - външна предпазна слюда
2 - потъмняващ филтър
3 - вътрешна предпазна слюда
4 - Копче за затъмняване
5 - 2 x гайка за регулиране на затъмняването
6 - потенциометър за настройка на чувствителността
7 - пластина скала за затъмняване/ скала за чувствителност

8 - 2 x блокираща гайка
9 - шлем
10 - рамка за поставяне на соларното стъкло
11 - 4 x винта за настройване на соларното стъкло
12 - предна част на лента за глава
13 - 2 x регулируеми шайби
14 - 2 x винта
15 - регулируема лента за глава

10. ГАРАНЦИОННА КАРТА

GENERAL DISTRIBUTION

Гаранционна карта

Моторни, пневматични и електроинструменти

Дженерал Дистрибушън АД

Купувач (име и фамилия/наименование на фирма и ЕИК):.....

Адрес:Тел:

Тип на машината:

Модел:

Сериен № на машината*:Арт. №:

Сериен № на батерията*:Арт. №:

Сериен № на зарядната станция*:Арт. №:

Фактура №:

Магазин /търговец/, от който е закупена стоката.....

адрес:.....

Дата на покупката: Подпис и печат на търговеца:

СЕРВИЗЕН КАРТОН (попълва се от оторизиран от производителя сервис)

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта / Извършен ремонт	Дата на предаване	Подпис

Купувачът има възможност да предяви търговската гаранция, както и да предаде машина за ремонт на следните места:

- Търговските обекти на търговеца, от който е закупена стоката
- Оторизираният сервизен център в населеното място, в което се намира (ако има такъв)
- Оторизираните пунктове за приемане на машини в страната

Централен гаранционен сервиз на Дженерал Дистрибушън:
София, бул. Цариградско шосе № 361, тел.: 0893 383 798

Пунктове за приемане на гаранционни машини в страната:

Бургас: ул. Крайезерна № 1
Варна: ул. Атанас Москов №3, тел.: 052/575400
Пловдив: ул. Васил Левски 248 А, тел: 032/946065
Русе: бул. Трети март 42, тел: 082/870104
Стара Загора: бул. Патриарх Евтимий 37, тел: 042/600699
Велико Търново: 5000 местност Маринкини мостчета, тел: 062/690003
Плевен: ул. Гренадирска 90, тел.: 064/600082

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер

Гаранционни условия

Моторните, пневматичните и електроинструментите, предлагани от Дженерал Дистрибушън АД /Дружеството/, са инструменти и машини, предназначени за домашна и хоби употреба, конструирани и произведени съгласно действащите нормативни директиви и стандарти за съответствие на Европейския съюз, като са изпълнени изискванията за безопасност. Търговската гаранция за машините и пневматичните инструменти е 24 месеца от датата на покупката за лица, които имат качеството потребители по смисъла на § 6 т. 6 от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки, а за всички останали купувачи търговската гаранция е валидна 12 /дванадесет/ месеца от датата на покупката. Търговската гаранция за батерии и зарядни станции за всички купувачи е 6 месеца от датата на покупката. Търговската гаранция може да бъде предявена на територията на Р.България, в посочените по-горе пунктове на Дженерал Дистрибушън АД или в търговските обекти на търговеца /магазина/, от който е закупена машината. За предявяване на рекламация купувачът е необходимо да представи: коректно попълнена документация за закупената машина; попълнена гаранция – задължителни атрибути по гаранционната карта са сериен номер на машината, подпис и печат на търговеца, продавал машината, подпис от страна на купувача, че е запознат с гаранционните условия и фискален касов бон или фактура, удостоверяваща датата на покупката.

За рекламация и ремонт се приемат само добре почистени машини.

Гаранцията покрива производствени дефекти в изработката или в материала и е валидна при условие, че машината е ползвана единствено според нейното предназначение, в точно съответствие с инструкциите на производителя за експлоатация и поддръжка. Купувачът е задължен да се информира за изискванията на производителя, посочени в инструкцията на последния, придружаваща стоката при покупката. В случай, че по каквато и да е причина не разполагате с инструкцията за експлоатация и поддръжка /дори и да сте я загубили/, свържете се с нас на посочените по-горе телефони и/или адреси, за да ви я предоставим повторно!

При основателна рекламация за гаранционна повреда Дженерал Дистрибушън АД ще извърши ремонт до един месец от предаване на машината за рекламация. По преценка на дружеството, при невъзможност за отстраняване на дефекта, продукта може да бъде заменен с нов. При изчерпана наличност, Дженерал Дистрибушън АД уведомява Купувача и при негово съгласие го заменя с подобен или възстановява заплатената сума. Търговската гаранция е валидна съобразно условията, посочени в нея, като изпълнението на поетите от Дженерал Дистрибушън АД задължения по търговската гаранция не е свързано с разходи за потребителя. Електроинструментите трябва да се използват само по предназначение в съответствие с инструкцията за експлоатация и при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията. Всички машини изискват периодична проверка и подходяща поддръжка. Моля, информирайте се своевременно за предписанията на производителя в Инструкцията за експлоатация и поддръжка на машината!

Гаранцията не покрива:

- Цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, наводнения, земетресения, пожари и т.н.;
- Износване на цветното покритие на инструментите;
- Стопяеми електрически предпазители и крушки;
- Ръчен стартерен механизъм и ел. свещ;
- Част и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването, в това число, но не само: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, задвижващи ремъци, гъвкав вал с жило и др.;
- Допълнителни аксесоари и консумативи в това число, но не само: ръкохватки, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници, макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- Механични повреди по корпуса на изделието или декоративните елементи по него, предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали, храняващ кабел и щепсел.

Отпадане на гаранция

Дженерал Дистрибушън АД има правото да откаже безплатен гаранционен сервиз в случай, че:

- е правен опит за неоторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- идентификационен етикет на изделието е заличен или изцяло липсва такъв;
- не е попълнен сериен номер на машината в гаранционната карта;
- несъответстващ сериен номер на машината с попълнения в гаранционната карта;
- повредите са причинени в следствие на небрежно боравене с изделието;

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер

- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, в следствие на стопяване на изоляциите, причинено от продължително претоварване;
- повреди на ротор /потъмняла намотка/ - получава се при включване на консуматори, по-мощни от указаните в инструкцията;
- повреда на ротор или статор, причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в равномерно потъмняване на колектора и намотките;
- механични повреди, повреди от изпускане, или от злоумишлени действия на трети лица;
- при неспазване на изискванията на производителя относно правилното съотношение на масло и гориво;
- храняващ кабел на машината е удължаван или подменян от купувача;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти, които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и/или правилна експлоатация;
- износване на лагери, поради претоварване или продължителна работа;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация и недостатъчно смазване на движещите се компоненти;
- блокирало бутало в цилиндръра /залепени сегменти/, износени лагери и семеринги на коляновия вал, вследствие на недостатъчно смазване или работа с блокирана спирачка;
- запущена горивна система;
- натрупан нагар, загуба на центровка, повредена ел. свещ – получава се при предозиране на маслото при двутактовите мотори, липса на масло за режещата верига или избябена верига;
- повредено центробежно колело и/или спирачка /променен цвят/ - дължи се на работа с блокирана спирачка;
- машината не е ползвана по предназначение, в съответствие с инструкцията за експлоатация или при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията;
- машината е използвана за каквито и да е комерсиални цели, различни от домашна употреба;
- Когато повредата е настъпила вследствие на попадане на външно тяло (течности, монети, прах в голямо количество, насекоми, гризачи и др.), под въздействието на агресивна външна среда, при експлоатация в помещении с отрицателни температури или не са полагани елементарни грижи за изделието;
- Когато дефекта е вследствие на сътресения, удари, колебания в напрежението, механични или електрически претоварвания;
- не са извършвани периодични проверки или подходяща поддръжка за машината, съобразно инструкцията за експлоатация;

Използването на хоби техника за професионални цели води до сериозно претоварване на машината и е основание за отказ от гаранционно обслужване.

Сервизите не носят отговорност за непотърсени в рамките на едномесечен срок машини!

Дефектиралите елементи ще бъдат взети за отчет от сервизния работник!

Независимо от търговската гаранция, продавачът носи отговорност за липса на съответствие на стоките, цифровото съдържание и цифровите услуги, съгласно закона. При несъответствие на стоките, потребителят - по смисъла на § 6 т.6 от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и продажба на стоки („ЗПЦСЦУП“) - има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, по силата на закона. Настоящата гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя.

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер.

* Тази гаранционна карта е в сила от 1.1.2022 г. и отменя всички предшествващи я версии.

